

# Europäische Vereinigung von Liebhaberorchestern = Association européenne d'orchestres d'amateurs

Autor(en): [s.n.]

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Sinfonia : offizielles Organ des Eidgenössischen  
Orchesterverband = organe officiel de la Société fédérale des  
orchestres**

Band (Jahr): **12 (1986)**

Heft 4

PDF erstellt am: **29.06.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-955587>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## Orchestre symphonique SFO

Lors de l'assemblée des délégués de Saint-Gall de 1986, il a été décidé de créer un orchestre symphonique SFO. «Sinfonia» a déjà décrit ce projet par le menu avec un résultat très satisfaisant pour ce qui concerne les offres de participation.

Les musiciens qui se sont annoncés ont déjà reçu quelques informations supplémentaires dans l'intervalle. Nous confirmons ici que la première rencontre aura lieu à Berne le dimanche *18 janvier prochain*, de 10 h. 30 à environ 16 h.

Il manque encore quelques musiciens pour que l'orchestre soit complet. Rappelons les conditions d'admission: un certain niveau technique et être membre régulier d'un orchestre SFO.

### Nous cherchons encore:

4 violons II, 2 altos, 3 contrebasses, 1 piccolo, 2 bassons, 4 cors, 3 trombones, 1 tuba et 2 percussions.

Les orchestres qui ont un musicien à annoncer écrivent à l'adresse de la SFO, case postale 3052, 8031 Zürich. Le président de la Commission de musique (adresse: page 4, rubrique «Organes de la SFO») vous fournira tous renseignements complémentaires.

## Europäische Vereinigung von Liebhaberorchestern

Die Europäische Vereinigung von Liebhaberorchestern (EVL) wendet sich mit einer *Umfrage* an die Orchester in den ihr angeschlossenen Ländern. Es geht dabei um internationale Kontakte und um Erfahrungen über bereits bestehende Verbindungen. Wir bitten die Orchesterpräsidenten um ihre Mithilfe durch die *Beantwortung der nachstehenden Fragen* bis zum *31.1.1987*. Gleichzeitig sollen die ersten konkreten Projekte der EVL vorbereitet werden. Sie seien im folgenden kurz beschrieben.

1. Die EVL will vom *17.-19. Juni 1988 ein Europäisches Orchestertreffen* durchführen. Es wird in Deutschland (voraussichtlich Süddeutschland) stattfinden und mit der Delegiertenversammlung der EVL gekoppelt sein. Folgende Inhalte sind geplant:

- Konzerte der teilnehmenden Orchester mit Begutachtung durch ein internationales Sachverständigen-gremium (kein Wettbewerb!);
- Auftritte von Kammermusikensembles;
- Bildung eines oder mehrerer ad-hoc-Orchester unter Leitung international erfahrener Dirigenten;
- Referate und Seminare über wichtige Fragen des Liebhabermusizierens;
- Info-Börse zur Vermittlung von Partnern für den internationalen Orchesteraustausch.

Eine Teilnahme kommt sowohl für geschlossene Orchester und Kammermusikgruppen als auch für einzelne Orchestermusiker und Orchesterleiter in Betracht. Teilnehmende Orchester sollen nach Möglichkeit durch einen Unterbringungskostenzuschuss unterstützt werden.

Die Organisation liegt in den Händen des Bundes Deutscher Liebhaberorchester (BDLO).

2. Die EVL will in Zukunft *gemeinschaftliche Projekte* von Orchestern unterschiedlicher Nationalität in den jeweiligen Heimatorten fördern. Sie hat bereits die Einrichtung von «EVL-Förderkonzerten» beschlossen. Nähere Informationen folgen später.

Wir bitten alle Orchester, die Fragen zu beantworten und an den EOY zu senden. Ferner bitten wir um die Einsendung von Berichten über Auslandsreisen oder Auslands-Projekte, wenn

möglich mit Fotos, die zur Veröffentlichung in der Informationsschrift der EVL geeignet erscheinen.

### Fragen an die EOY-Mitglieder

1. Möchten Sie am 1. Europäischen Orchestertreffen vom 17.-19. Juni 1988 in Süddeutschland teilnehmen? Wenn ja, werden Sie so bald wie möglich nähere Informationen erhalten.
2. Haben Sie bereits Kontakte mit dem Ausland, und wenn ja, welche?
3. Sind Sie an (regelmässigen) internationalen Austauschkontakten interessiert? Wenn ja, können Sie die gewünschten Kontakte beschreiben?

**Orchester, die eine oder mehrere Fragen mit Ja beantworten, wollen ihre Stellungnahme bis zum 31.1.1987 an die folgende Adresse senden:** Eidg. Orchesterverband, Postfach 3052, 8031 Zürich.

Vergessen Sie nicht, auf Ihrer Antwort den Namen des Orchesters und die genaue Adresse Ihrer Kontaktperson «Ausland» anzugeben.

Der Zentralvorstand des EOY verspricht sich einiges von diesen Aktivitäten und bittet alle Orchester um ihre Mitwirkung.

## Association européenne d'orchestres d'amateurs

L'Association européenne d'orchestres d'amateurs (AEO) adresse une enquête auprès des orchestres de tous les pays qui lui sont affiliés. Les questions portent sur les contacts internationaux et les expériences faites avec les relations qui existent actuellement déjà. Nous prions les présidents d'orchestres de nous venir en aide; *en voulant bien répondre aux questions ci-dessous avant le 31 janvier 1987*. Il s'agit encore de préparer du même coup les premiers projets concrets de l'AEO. En voici une brève description:

1. L'AEO organisera une rencontre d'orchestres européenne du 17 au 19 juin 1988. Elle se déroulera en Allemagne, et vraisemblablement dans le sud du pays. Elle sera combinée avec l'assemblée des délégués de l'AEO. Au programme, on prévoit:

- des concerts donnés par les orchestres présents. C'est un organe international compétent qui examinera les propositions. (Il n'y aura pas de concours préalable!);
- des productions d'ensembles de musique de chambre;
- la formation d'un ou de plusieurs orchestres placés sous la baguette de chefs possédant une expérience internationale;
- des conférences et séminaires au sujet des principales questions soulevées par la musique d'amateurs;
- une bourse d'informations pour les échanges de musiciens au niveau international.

Pourront participer aussi bien les formations intégrales que des musiciens et des chefs isolés, mais appartenant à l'un des orchestres de l'association. Dans la mesure du possible, les orchestres devraient bénéficier d'une allocation les aidant couvrir leurs frais de logement.

L'organisation est prise en charge par la Fédération des orchestres d'amateurs allemands (BDLO).

2. L'AEO entend *promouvoir à l'avenir les projets communs* d'orchestres de nationalités diverses. Elle a déjà institué des «concerts de promotion AEO». Des informations plus précises suivront.

Nous prions tous les orchestres de répondre aux questions et d'envoyer leurs réponses à la SFO. Nous vous engageons aussi de nous décrire vos voyages à l'étranger, en joignant si possi-

ble des photos à votre compte-rendu, ainsi que vos projets en ce sens. Ces articles pourront être reproduits par l'organe d'information de l'AEO.

### Questions aux membres de la SFO

1. Désirez-vous participer à la première rencontre européenne d'orchestres dans le sud de l'Allemagne, les 17-19 juin 1988? Si oui, vous recevrez prochainement des informations plus précises.
2. Avez-vous déjà établi des contacts avec l'étranger, si oui, lesquels?
3. Souhaitez-vous des échanges internationaux (réguliers)? Si oui, pouvez-vous décrire la forme d'échange qui vous conviendrait?

**Les orchestres qui répondent par oui à une ou plus des questions ci-dessus sont priés d'envoyer leurs réponses jusqu'au 31.1.1987** à l'adresse suivante: Société fédérale d'orchestres, case 3052, 8031 Zürich.

N'oubliez pas de mentionner le nom de votre orchestre et l'adresse exacte de la personne avec laquelle vous entretenez vos relations à l'étranger.

Le comité central de la SFO attend beaucoup de ces activités et encourage tous les orchestres à participer.

## Comptoir Suisse Lausanne 1987

Ähnlich wie an der Mustermesse Basel 1985, planen der Eidg. Musikverband, die Schweiz. Chorvereinigung und der Eidg. Orchesterverband einen gemeinsamen Stand am Comptoir Suisse 1987 in Lausanne. Im Rahmen dieser Präsenz des Liebhabermusizierens an einer viel besuchten Messe besteht auch die Möglichkeit, dass einzelne Vereine auftreten und kleinere Konzerte geben (vornehmlich am Wochenende).

Es wäre schön, wenn auch der EOY nicht nur am Stand, sondern auch auf der Bühne präsent wäre. Deshalb rufen wir alle Orchester, in erster Linie diejenigen in der Westschweiz, auf, am Comptoir 1987 mit einem musikalischen Beitrag teilzunehmen.

*Interessierte Orchester melden sich unter Angabe eines Wunsch-Datums beim Zentralpräsidenten des EOY (Postfach 3052, 8031 Zürich).*

Das Comptoir Suisse 1987 dauert vom 12.-27. September.

*Der Zentralvorstand*

## Comptoir Suisse Lausanne 1987

L'Association fédérale de musique, l'Union suisse des chorales et la Société fédérale d'orchestres projettent de réaliser un stand commun au Comptoir Suisse 1987 à Lausanne, tout comme elles l'ont fait en 1985 à Bâle. On peut envisager que certaines sociétés se produisent dans le cadre de la manifestation et donnent de petits concerts (de préférence le week-end).

Il serait appréciable que la SFO ne se borne pas à tenir un stand, mais qu'elle monte sur la scène. C'est pourquoi nous lançons un appel à tous les orchestres, mais en premier lieu à ceux de Suisse Romande, pour qu'ils apportent au Comptoir 1987 leur contribution musicale.

*Les orchestres intéressés voudront bien s'annoncer au président central SFO en indiquant la date souhaitée (case 3052, 8031 Zürich).*

Le Comptoir Suisse 1987 ouvre ses portes du 12 au 27 septembre.